

(S)

Monterings-anvisningar

Beteckningar på justerskruvur
 A = Inställning av stängningskraften²⁾
 B = Justerventil för stängningshastigheten¹⁾
 C = Justerventil för öppningsbromsen²⁾
 D = Justerventil vid fördröjd stängning (endast om sådan beställts)²⁾

Montering
 ① Dörrmontage ② Karmmontage
 Med varje dörrstängare följer en bormall. Om denna inte används kan hålen för dörrstängarens monteringen korras efter vidtående måttäckis.
 Vid montering på brand- eller rökgasavskiljande dörrar en monteringsplatta enligt DIN 18263, del 2, vara nödvändig.

Montering av huvuddarmen:
 Huvuddarmen monteras på dörrstängarens axel så att den pekar ut över den svarta markeringen enligt skissen.

Justering av stängningskraften²⁾
 Genom vridning av justerskraven A enligt bilden kan stängningskraften justeras stegfäst mellan storlekar 2 och 5. Den inställda stängningskraften kan avläsas genom kulans läge i indikeringsrutan S. För justeringen används 5 mm insexnyckel.

Inställningsvärden enligt gällande standard

Dörrbreds- bredd 1 mm	Stäng- nings- kraft	Dörrbreds- bredd 1 mm	
750	2	900	– 900
750-905	3	900-1100	
905-1125	4	1100-1300	
1125-1280	5	1300-1400	
1280	6	1400	

(B) = brand- och rökdörrar

B = Justering av stängningshastigheten¹⁾ Moturs vridning av justerskraven B = snabbare stängningshastighet, medurs vridning = långsammare stängningshastighet.

C = Inställning av öppningsbromsen²⁾ Moturs vridning av justerskraven C = mindre öppningsbroms, medurs vridning = kraftigare öppningsbroms. Ställ ej in starkare öppningsbromsverkan än som erfordras. Under alla förhållanden får ej öppningsbromsen ställas så att dörrstängdärn fungerar som dörrstopp.

D = Inställning av fördröjd stängning²⁾ (endast på beställning). Moturs vridning av justerskraven D = kortare fördröjningstid, medurs vridning = längre fördröjningstid.

¹⁾ Stängningskraft 2–5/6
²⁾ Stängningskraft 2–5

(E)

Instrucciones de montaje

All aplicarse a cerrres contra incendios y protecciones anti-incendios, así como en cerrres de protección contra la propagación del humo, deberán tenerse presentes las prescripciones específicas del país en que se instale.
 El montaje de la cerrra-puertas deberá efectuarlo una empresa especializada.

Descripción
 A = Regulación de la fuerza de cierre²⁾
 B = Válvula regulación velocidad cierre¹⁾
 C = Válvula regulación amortiguación abertura²⁾
 D = Válvula regulación amortiguación cierre (sobre encargo)²⁾

Montaje
 ① Varillaje normal ② Varillaje invertido
 En cada cerrrapuertas se adjunta una plantilla, motar según sus indicaciones. Sobre encargo se suministran plantillas industriales. Al instalarse en puertas cortafuegos, se utiliza una placa de montaje según DIN 18 263.2.

Montaje de la palanca principal del varillaje
 Esta palanca debe montarse de tal forma que coincida por encima de la marca que figura en el cuerpo del cerrrapuertas. Véase figura.

Regulación de la fuerza de cierre²⁾
 Girando el tornillo de regulación según figura, se regula la fuerza de cierre en lo que corresponde a los tamaños 2 al 5. En el visor S se figura indicada la fuerza de cierre en que se ha suministrado el cerrrapuertas.

La fuerza de cierre del cerrrapuertas y el tamaño de este último deberán elegirse de forma que sean adecuados a la anchura de la puerta. En caso de requerirlo las condiciones constructivas (altura y peso de la puerta) o locales (influencia del viento) deberá eventualmente elegirse un tamaño correspondientemente mayor.

Ancho mm	Tamaño	Ancho mm	
750	2	900	– 900
750-905	3	900-1100	
905-1125	4	1100-1300	
1125-1280	5	1300-1400	
1280	6	1400	

(B) = puertas cortafuegos
(B) = puertas cartahumos

B = Regulación de la velocidad de cierre¹⁾
 Giro a la izquierda de la válvula B = Mayor velocidad. Giro a la derecha de la válvula B = Menor velocidad.

Graduación de la velocidad de cierre, de acuerdo con la norma DIN 18263 ó de acuerdo con el valor orientativo "IBT" (tiempo de cierre 5 seg., parte de la posición de 90° abierta de la puerta).

C = Regulación de la amortiguación de abertura²⁾
 Girando a la izquierda la válvula C = Amortiguación suave. Girando a la derecha la válvula C = Amortiguación dura.

D = Regulación de la amortiguación de cierre²⁾ (Unicamente bajo encargo)
 Giro a la izquierda de la válvula D = Menor retardo. Giro a la derecha de la válvula D = Mayor retardo.

¹⁾ Tamaño 2–5/6
²⁾ Tamaño 2–5

(NL)

Montage-voorschrift

Voor installatie van brand- en rookwerende afsluitingen, dienen de voorschriften van het betreffende land in acht genomen te worden.
 De deursluiters worden door een vakman geïnstalleerd te worden.

Aanwijzingen
 A = Sluitkrachtinstelling²⁾
 B = Regelventiel voor de sluitsnelheid¹⁾
 C = Regelventiel voor de openingsdemping²⁾
 D = Regelventiel voor de sluitvertraging (alleen bij de SV uitvoering)²⁾

Montage
 ① Normale montage ② kopmontage
 Bij elke deurdranger is een boormal gevoegd. Indien deze niet gebruikt wordt dan zijn de boorstanden, volgens tekening maatgevend.
 An brand- en rookwerende deuren moet zoonidig een montageplaat volgens DIN 18 263, deel 2 aangebracht worden.

Het monteren van het vaste armdeel:
 Het vaste gedeelte van de arm zodanig op de dranger plaatsen dat deze over het zwarte reël zicht komt. Dranger nu completeren met het verstelbare deel van de sluitarm en daarna monteren.

Het instellen van de sluitkracht:²⁾
 De TS 4000 is fabrieksmatig ingesteld op een gemiddeld sluitmoment van ca. 40 Nm (Newton Meter) = sterkte 4. Door met een binnezakskartsleutel M 5 de schroef A naar rechts te draaien wordt de sluitkracht verhoogd en naar links vermindert. Om nu het sluitmoment van sterkte 4, op sterkte 2, of sterkte 5 in te stellen, zijn er ca. 45 omwentelingen van de span. – respont-spranchrichting nodig.
 De zwaarte van de deursluter (sluitkracht) moet al naar gelang de deurbreedte gekozen worden. In het geval dat bouwtechnische (deurhoogte, deurgewicht) en/of de plaatselijke omstandigheden (invloed v. d. wind) het noodzakelijk maken, moet een grotere zwaarte worden ingesteld.

Deurbreedte in mm	Drangersterkte	Deurbreedte in mm	
750	2	900	– 900
750-905	3	900-1100	
905-1125	4	1100-1300	
1125-1280	5	1300-1400	
1280	6	1400	

(B) = brand-en/of rookwerende deuren

B = Regeling van de sluitsnelheid¹⁾
 Door het naar links draaien van de ventielschroef B, wordt de sluitsnelheid verhoogd en naar rechts vermindert.

De sluitsnelheid moet ingesteld volgens DIN 18263 respectievelijk "IBT" richtlijnen (sluitsnelheid 5 seconden bij een openingshoek van 90°).

C = instelling van de openingsdemping²⁾
 Naar links = lichter.
 Naar rechts = zwaarder.

D = instelling van de sluitvertraging (niet standard)²⁾
 Naar links = sneller.
 Naar rechts = trager.

¹⁾ Drangersterkte 2–5/6
²⁾ Drangersterkte 2–5

(GB)

Mounting instructions

Country-specific regulations are to be observed when using on fire seals and smoke protection seals.
 The door closer must be installed by a trained engineer/fitter.

Symbols
 A = closing force adjustment²⁾
 B = valve for closing speed¹⁾
 C = valve for back check²⁾
 D = valve for delayed action (for optional model only)²⁾

Mounting
 ① door mounting
 ② transom mounting
 A drill jig is forwarded with each closer. Mount closer as shown on this drill jig. Templates will be delivered on request. A mounting plate according to DIN 18 263, part 2, has to be used.

Mounting of lower arm part
 Adjust lower arm part in such a way that the lever coincides with the marker. See illustration.

Closing force adjustment²⁾
 Closer can be adjusted to any size between 2 and 5 by turning screw A as shown on illustration. Adjusted closing force is shown by ball position on display unit S.
 The correct size unit must always be selected, taking into account the door size (width and weight) and site conditions (wind influence). If in doubt please contact your supplier.

leaf width mm	closer size	leaf width mm	
750	2	900	– 900
750-905	3	900-1100	
905-1125	4	1100-1300	
1125-1280	5	1300-1400	
1280	6	1400	

(B) = fire and smoke check doors

B = Closing speed adjustment¹⁾
 Turning check valve B counterclockwise = increased closing speed, turning check valve B clockwise = reduced closing speed.

Setting of the closing speed as per DIN 18263 and "IBT" guide lines (closing time 5 secs. from 90° open position).

C = Back check adjustment²⁾
 Turning check valve C counterclockwise = smooth back check, turning check valve clockwise = hard back check.

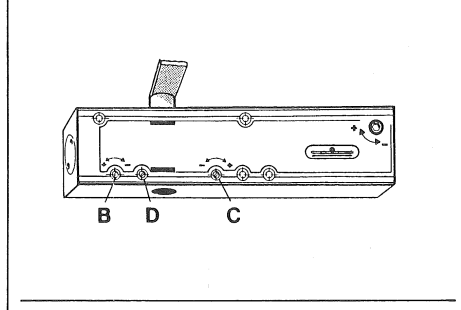
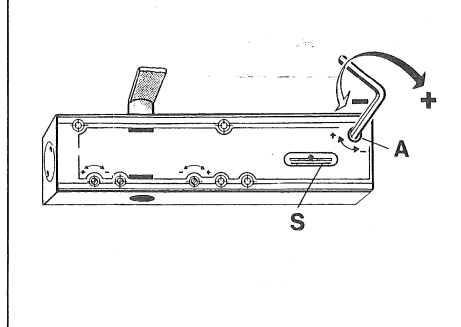
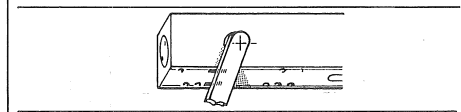
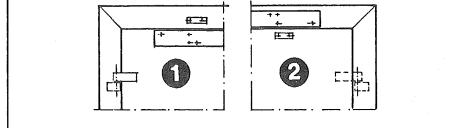
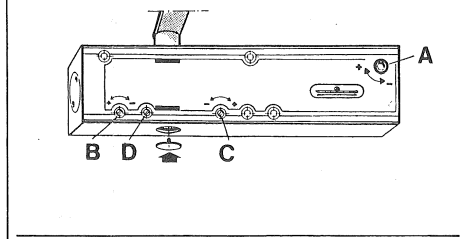
D = Delayed action adjustment²⁾ (for optional model only)
 Turning check valve counterclockwise = brief delayed action, turning check valve clockwise = lengthy delayed action.

¹⁾ closer size 2–5/6
²⁾ closer size 2–5

GEZE GmbH & Co.
 Postfach 1363
 71226 Leonberg
 Telefon 071 52/203-0

Telex 724 147 gcd
 Telefax 071 52/2033 10

Ident. Nr. 052 199
 Zeichng. Nr. 205 10/9-950
 And.-St. 2



¹⁾ Schließergröße 2–5/6
²⁾ Schließergröße 2–5

(D)

Montageanleitung

Bei Anwendung an Feuer-, Brandschutz- und Rauchschuttab schlüssen sind die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
 Die Montage des Türschließers ist durch einen Fachbetrieb auszuführen.

Bezeichnungen
 A = Schließkraftverstellung²⁾
 B = Regelventil für Schließgeschwindigkeit¹⁾
 C = Regelventil für Öffnungs-dämpfung²⁾
 D = Regelventil für Schließverzögerung (nur bei Sonderausführung)²⁾

Montage
 ① Normalmontage ② Kopfmontage
 Jedem Schließer liegt eine Bohrschablone bei. Gemäß dieser Schablone montieren. Auf Wunsch Bohrlehre lieferbar.
 An Feuer- und Rauchschutztüren muß eine Montageplatte nach DIN 18 263, Teil 2, verwendet werden.

Aufsetzen des Gestängeunterteils:
 Das Gestängeunterteil so aufsetzen, daß der Hebel über der Markierung auf dem Schließer steht. Siehe Bild.

Einstellen der Schließkraft:²⁾
 Durch Verdrehen der Verstellerschraube gemäß Bild läßt sich der Schließer auf jede Größe zwischen 2 und 5 einstellen. Die am Schließer eingestellte Schließkraft wird durch die Lage der Kugel im Sichtfenster S angezeigt.
 Die Schließergröße des Schließers bzw. die Türschließergröße muß passend zur Türbreite gewählt werden. Falls die baulichen (Türhöhe, Türgewicht) oder örtlichen Verhältnisse (Windeinfluss) es erfordern, muß eine entsprechend höhere Größe gewählt werden.

Türflügelbreite in mm	Schließergröße	Türflügelbreite in mm	
750	2	900	– 900
750-905	3	900-1100	
905-1125	4	1100-1300	
1125-1280	5	1300-1400	
1280	6	1400	

(B) = Feuerschutztüren
(B) = Rauchschutztüren

B = Regulierung der Schließgeschwindigkeit¹⁾
 Linksdrrehung des Regelventils B = schnelle Schließgeschwindigkeit, Rechts = langsame Schließgeschwindigkeit.

Einstellung der Schließgeschwindigkeit nach DIN 18 263 bzw. "IBT"-Richtwert (Schließzeit 5 Sek. aus 90° Öffnungstellung).

C = Einstellen der Öffnungs-dämpfung²⁾
 Linksdrrehung des Regelventils C = weiche Öffnungsdämpfung, Rechtsdrrehung = harte Öffnungsdämpfung.

D = Einstellen der Schließverzögerung (nur bei Sonderausführung)²⁾
 Linksdrrehung des Regelventils D = kurze Verzögerungszeit, Rechtsdrrehung = lange Verzögerungszeit.

¹⁾ Schließergröße 2–5/6
²⁾ Schließergröße 2–5

(F)

Instructions de montage

En cas d'utilisation sur des systèmes coupe-feu ou antifumées, respecter les prescriptions en vigueur dans les pays correspondants.
 Le montage du ferme-porte doit être effectué par une entreprise spécialisée.

Désignations
 A = Réglage force de fermeture²⁾
 B = Réglage vitesse de fermeture¹⁾
 C = Réglage freinage à l'ouverture²⁾
 D = Réglage de la temporisation (uniquement en cas d'exécution spéciale)²⁾

Montage
 ① montage normal ② montage renversé
 Un plan de perçage est joint à chaque ferme-porte. Percer selon ce plan. Gabarit de perçage sur demande.
 Pour le montage d'un ferme porte de type porte coupe feu ou anti-fumée, la fixation doit faire: directement ou par l'intermédiaire d'une plaque de montage ref. selon la norme DIN 18 263, partie 2.

Pose de la partie inférieure du bras:
 Placer la partie inférieure du bras sur l'axe du ferme-porte de manière à ce qu'il se trouve au dessus du marquage indiqué sur l'avant du ferme porte (voir dessin).

Réglage de la force de fermeture²⁾
 En agissant sur la vis de réglage "A" (voir dessin) on ajuste la tension du ressort pour les forces 2 à 5. Cette force est indiquée par la position de la petite bille dans le voyant «S».
 La force du ferme-porte (force de fermeture du ferme-porte) est à choisir en fonction de la largeur de la porte. Si les contingences locales (influence du vent) ou de la construction (hauteur ou poids de la porte) l'imposent, régler sur la force supérieure correspondante.

Largueur de porte en mm	Grandeurs	Largueur de porte en mm	
750	2	900	– 900
750-905	3	900-1100	
905-1125	4	1100-1300	
1125-1280	5	1300-1400	
1280	6	1400	

(B) = portes coupe-feu
(B) = portes coupe-fumée

B = Réglage de la vitesse de fermeture¹⁾
 Tourner vis B vers la gauche = vitesse de fermeture rapide, tourner vis B vers la droite = vitesse de fermeture lente.

Le réglage de la vitesse fermeture est à effectuer conformément aux normes DIN 18 263 ou à la valeur de base définie par "IBT" (Temps de fermeture 5 sec. en partant d'une position d'ouverture de 90°).

C = Réglage du freinage à l'ouverture²⁾
 Vis C vers la gauche = freinage léger, vis C vers la droite = freinage fort.

D = Temporisation (exécution spéciale)²⁾
 Vis D vers la gauche = courte temporisation, vis D vers la droite = longue temporisation.

¹⁾ Grandeurs 2–5/6
²⁾ Grandeurs 2–5

(I)

Istruzioni di montaggio

Qualora si montino chiusure tagliafuoco/antincendio o tagliafumata vanno rispettate le disposizioni delle competenti autorità locali.
 Il chiudiporta deve essere montato da una ditta specializzata.

Denominazioni
 A = regolazione forza di chiusura²⁾
 B = valvola per regolazione velocità di chiusura¹⁾
 C = valvola per regolazione ammortizzazione d'apertura²⁾
 D = valvola per regol. ritardo di chiusura (solo per esecuzione speciale)²⁾

Montaggio
 ① montaggio normale ② montaggio inverso
 Ogni chiudiporta è dotato di una dima per le forature. Il montaggio è da effettuare secondo questa dima. A richiesta forniamo una dima di montaggio. Su porte di protezione contro il fuoco o il fumo, dev'essere utilizzata una piastra di montaggio secondo DIN 18 263, parte 2.

Montaggio della parte inferiore del braccio:
 Montare la parte inferiore del braccio in modo che la leva si posizioni sopra il segno apposito situato sul chiudiporta. Vedi fig.

Regolazione della forza di chiusura:²⁾
 Ruotando la vite di regolazione secondo fig. il chiudiporta può essere regolato su qualsiasi grandezza tra 2 e 5. La forza di chiusura regolata viene indicata dalla posizione della sfera nell'indicata vetrina S.
 Scegliere il chiudiporta con forza di chiusura (ossia grandezza) adeguata alla larghezza del battente. Qualora richiesta dalla situazione tecnica (altezza o peso della porta) o ambientale (influsso del vento) scegliere un chiudiporta di grandezza adeguata, ossia più grande.

Larghezza anta in mm	Grandezza chiudiporta	Larghezza anta in mm	
750	2	900	– 900
750-905	3	900-1100	
905-1125	4	1100-1300	
1125-1280	5	1300-1400	
1280	6	1400	

(B) = porte tagliafuoco

B = Regolazione della velocità di chiusura:¹⁾
 Rotazione a sinistra della valvola B = velocità di chiusura rapida, a destra = velocità di chiusura lenta.

Regolazione della velocità di chiusura come da DIN 18263 o come da valori indicativi dell' "IBT" (tempo di chiusura di 5" da un'apertura a 90°).

C = Regolazione dell'ammortizzazione d'apertura.²⁾
 Rotazione a sinistra della valvola C = ammortizzazione morbida, a destra = ammortizzazione dura.

D = Regolazione del ritardo di chiusura (solo per esecuzione speciale)²⁾
 Rotazione a sinistra della valvola D = tempo di ritardo breve, a destra = tempo di ritardo lungo.

¹⁾ Grandezza chiudiporta 2–5/6
²⁾ Grandezza chiudiporta 2–5

